



### Mariánsky st p

Pieskovcový st p Nanebovzatej Panny Márie je typickým reprezentantom doby, v ktorej vznikol. Barokové pieskovcové st py Nepoškvrneného po atia Panny Márie dal postavi po ský starosta zálohovaných spišských miest knieža Teodor Konštantín Lubomirský, a to vo všetkých 13-tich mestách v rokoch 1724-1730. V Spišskej Belej bol postavený v roku 1729, avšak nejde o sochu Nepoškvrnenej, ale Nanebovzatej Panny Márie. Na jej výstavbu prispel Lubomirský sumou 100 toliarov, zvyšok uhradilo mesto. Terajšia socha je kópiou a nie je totožná s originálom. Socha panny Márie má na svätožiare 7 hviezdí iek, vznáša sa na oblakoch a zdvíhajú ju anjeli. Neznámy sochár ju vytvoril v roku 1729 takmer presne pod a predlohy obrazu „Nanebovzatie Panny Márie“, ktorý nama oval slávny barokový taliansky maliar Guido Reni /1575 – 1642/. V roku 2008 mesto na svoje náklady dalo tento mariánsky st p zreštaurova a premiestni na takmer jeho pôvodné miesto, nako ko v roku 1981 bol st p premiestnený do parku k evanjelicému kostolu. Tento mariánsky st p je zapísaný v zozname národných kultúrnych pamiatok SR.



### Die Mariensäule

Die Sandsteinsäule der Maria Immaculata – der Unbefleckten Maria – ist ein typischer Vertreter der Zeit, in der sie entstand. Die aus Sandstein bestehende Barocksäule der Unbefleckten Empfängnis Mariä ließ der polnische Bürgermeister der verpfändeten Zipser Städte, Fürs Teodor Konstantin Lubomirsky aufstellen, und zwar in den Jahren 1724-1730 in sämtlichen dreizehn Städten. In Zipser Bela wurde sie 1729 errichtet; an ihrem Bau war Lubomirsky mit einer Summe von 100 Talern beteiligt, den Rest ersetzte die Stadt. Die Säule vor uns ist eine Kopie und nicht mit dem Original identisch. Die Marienstatue hat einen siebensternigen Heiligenschein, schwebt auf den Wolken und wird von Engeln emporgehalten. Ein unbekannter Bildhauer schuf sie 1729 fast genau nach der Vorlage des Gemäldes „Mariä Himmelfahrt“, das von dem berühmten italienischen Barockmaler Guido Reni (1575 – 1642) gemalt wurde. Im Jahr 2008 die Stadt auf eigene Kosten die Mariensäule konnte restauriert und bewegt werden, um in der Nähe ihrer ursprünglichen Position. 1981 zog die Spalte auf den Park, um der evangelischen Kirche. Die Säule steht auf der Liste des nationalen Kulturerbes.



### The Marian Column

The sandstone column of the Immaculate Conception is a monument typical of the time it was created. This Baroque sandstone column of the Immaculate Conception was built by the Polish Earl of Spiš, Theodore Konstantin Lubomirsky. Between 1724-1730, such Marian columns were built in all 13 towns of the region. In Spišská Belá, a similar column was built in 1729. The earl contributed a sum of 100 Tollars to the construction; the town paid for the rest. The present-day column is a replica of the original one. On this Marian Column, the halo is composed of seven stars and Our Lady is being lifted into the clouds by angels. An anonymous sculptor created it in 1729, and it is an almost exact copy of the painting "Assumption Day", created by the famous Italian Baroque painter Guido Reni (1575-1642). In 2008 the city at its own expense the Marian column could be restored and moved to near its original position. In 1981, the column moved to the park to the Protestant church. The column is on the list of national cultural heritage.



### Kolumna Maryjna

Wykonana z piaskowca kolumna ku czci Niepokalanej Marii Panny reprezentuje w sposób typowy epok , w której powstała. Fundatorem postawionych w latach 1724 – 1730 barokowych kolumn Matki Boskiej we wszystkich trzynastu wsi tych w zastaw miastach spiskich był ich starosta, polski ksi Teodor Konstanty Lubomirski. Kolumna w Białej Spiskiej powstała w roku 1729. Na jej postawienie ksi Lubomirski ofiarował 100 talarów, pozostałe koszty pokryło miasto. Rze ba, któr obecnie widzimy na kolumnie, jest kopi , ale nie jest ona identyczna z oryginałem. Figura Naj wi tszej Marii Panny w aureoli 7 gwiazd unosi si na obłokach podtrzymywanych przez aniołów. Nieznany rze biarz wykonał j w 1729 roku, na laduj c niemal wiernie posta z obrazu „Wniebowst pienie Marii Panny”, namalowanego przez włoskiego malarza Guido Reni (1575 – 1642). W 2008 roku decyzj władz miasta kolumna powróciła na pierwotne miejsce. Kolumna jest na list narodowego dziedzictwa kulturowego.

